ער ארים ארן ° דר ארים ארים Naskapi Prayer Book

σ₇ΡΥ ⊲ԴL⊲。 L\σ∇6σ

Naskapi Prayer Book

Naskapi Prayer Book



Naskapi Development Corporation Société de développement des Naskapis Box 5153, 1007 Naskapi Road Kawawachikamach, Quebec, G0G 2Z0

This book was compiled from materials produced by the people and clergy of St. John's church, including material from Portions of the Book of Common Prayer and Hymns in the Cree-Indian Language (Rev. and Mrs. W. G. Walton, 1923) The Book of Common Prayer, Canada (BCP 1959), The Book of Alternative Services of the Anglican Church of Canada (BAS 1985) and the Naskapi New Testament (2007).

The Holy Eucharist is based on the liturgy from the BAS, Father Bryce Sangster's version (2002).

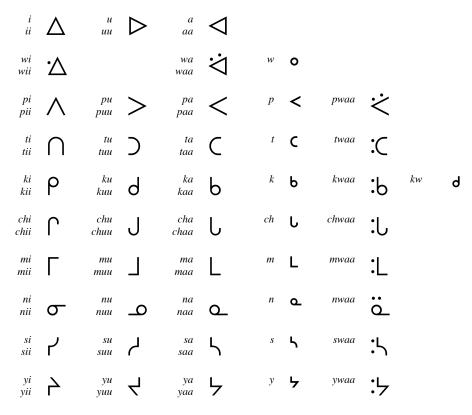
Evening Prayer is based on the liturgy from the BCP, Father David Phillips' version (1997).

Work is underway on services of *Baptism*, *Confirmation*, *Matrimony*, and *Burial* which, Lord willing, will be included in future editions of this book.

ISBN 0-00000-000-0 Naskapi Prayer Book

First Edition (rev 4)
Easter 2011

ω[∖]bΛ Δ⊀° Δ≻J▷° ◁Δለ Γለ⊚Δსϼ▷^ι Naskapi Syllabic Chart



Other Symbols:

Long and short vowels are not distinguished in written Naskapi.

Pre-aspirated "soft" k may be written with a single dot, as in: hki · P hku · J hkaa · b.

X is the symbol for *Christ*. English-style punctuation is used except for the full stop or *period*, which is \star Although the following sounds do not exist in Naskapi, these characters are often found when spelling proper names or places:

⊲ ∇∖ ∇∪:₽، ⊳ር Lኁσ∇6ዺ

Contents

σ_{PV} ∇ 4. ∇ 57 σ 5 ∇ 7 ∇ 7	ィ 「ィュムしュレ・Naskapi Syllabic Chart		
<┾Ր ᠵᡆᡃᠳ᠑᠌᠉᠂᠁᠁᠁	The Holy Eucharist6, 7		
>C97° ⊲۲۲⊲۵5'	Evening Prayer		

PACVVI

Ρϧ ⊳ ኣΓΔά⊳° ΓኣLσ⊃°,

 $\Delta \gamma^{\prime}$ PY Γ^{c} $\Delta U d^{c}$ $\Delta \gamma^{c}$

PY LO SCHOLDFULL AGAS ACOUST

عه المحالات المحالات

Lb U9Φ4。 ⊲ ∇CϤρ*

LJ ⊲५Г⊲С°,

4554001° 544 446046° 6460°,

 $\Delta \gamma^{\mu}$ ቦታ <ትርታ<ርL $^{\alpha}$ Γረ $^{\dot{\alpha}}$ Γር $^{\dot{\alpha}}$,

<>rC ΦΔΥ LΓ2ΦΥΠL, ΦCΦΦ,
Φ

 $\Gamma^{\mathbf{c}}$ LC Λ C Δ C $^{\mathbf{c}}$, P $^{\mathbf{c}}$ LC Λ C Λ C $^{\mathbf{c}}$

 ∇_{ρ} ∇_{Γ} ∇_{ρ} ∇_{Γ} ∇_{Γ} ∇_{Γ} ∇_{Γ} ∇_{Γ} ∇_{Γ} ∇_{Γ} ∇_{Γ} ∇_{Γ} ∇_{Γ}

6

The Holy Eucharist

The Gathering of the Community

All stand. A song is sung. The altar and people may be sprinkled with holy water. The priest may also use incense.

Celebrant The grace of our Lord Jesus Christ

and the love of God

and the fellowship of the Holy Spirit,

be with you all.

People And also with you.

Or from Easter Day through the Day of Pentecost,

Celebrant: Alleluia! Christ is risen.

People The Lord is risen indeed. Alleluia!

Celebrant May his grace and peace

be with you.

People May he fill our hearts with joy.

The following prayer may be said,

Celebrant Almighty God,

All to you all hearts are open,

all desires known,

and from you no secrets are hidden. Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit,

that we may perfectly love you,

and worthily magnify your holy name;

through Christ our Lord. Amen.

LLLTC

(<>\chick= chlebe, chlebe chlebe, chlebe chlebe, chlebe chlebe, chleb

(<\(\frac{\chi}{\chi}\) \(\frac{\chi}{\chi}\) \(\frac{\chi}{\chi}\

U
 LUTC>Lor

4764 6 4800 46 6760

∠√^ι **⊲Γ**°_x

Glory to God

Celebrant Glory to God in the highest,

People and peace to his people on earth.

Lord God, heavenly king almighty God and Father, we worship you, we give you thanks, we praise you for your glory.

Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God, you take away the sin of the world: have mercy on us; you are seated at the right hand of the Father: receive our prayer.

For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen

Lord have Mercy (Kyrie Eleison)

All Lord, have mercy.

Christ, have mercy. Lord, have mercy.

Collect of the Day

Celebrant Let us pray.

The community may pray silently. The celebrant then says the collect, after which the people respond,

People Amen.

△ ∀

TYA AND DYPL L DAFTCPODLX

 $b\Delta PCC$ $\Box PCC \Delta PCC \dots$

 $\rho \nabla \gamma = 0$ $\rho \nabla \gamma = 0$ $\rho \nabla \gamma = 0$

△√^ι σҩ^ᡪdLC° ՐԿLσϽ°_х

 $\bigcap \bigwedge^{c} \triangleright_{\sigma} P J \triangleright^{a} \cup \Delta \vdash \bigcap \bigcap_{x} \bigvee_{x} \bigcap_{x} \bigcap_$

<u>βΔΑΓC</u> ΓΡ Γ\CΓLΡΔ° ▷CΔL°, ΡΥ ▷dΥΥL°,

P5 <5P7< <10.4;

 $\mathsf{L}:\mathsf{b}^{\mathsf{L}}$ $\mathsf{d} \mathsf{D}^{\mathsf{L}}, \; \mathsf{P} \mathsf{P} \; \mathsf{J}^{\mathsf{L}} \; \mathsf{L} \; \mathsf{D} \mathsf{D} \mathsf{D} \mathsf{D}^{\mathsf{L}}, \; \mathsf{J}^{\mathsf{L}} \; \mathsf{P} \mathsf{P}^{\mathsf{L}}_{\mathsf{x}} \; \mathsf{D} \mathsf{D}^{\mathsf{L}}_{\mathsf{x}}$

 $b\Delta A C \subset \mathbb{C}$

 $U\Delta^{4}C^{3}C^{4}\Delta^{4}A^{4}\Delta^{4}A^{2}CU$

△√^ℓ σو¹dLC° Γ\Lσጋ°_x

 $\lceil \varUpsilon \circlearrowleft \ \sigma \nearrow \rhd \circlearrowleft_{x} \ \Gamma \not \hookrightarrow \Gamma \circlearrowleft \rhd ^{c} \ \cup \ \Delta \nearrow \Gamma (P \multimap \rhd ^{c}_{x}$

△ተ^ル የታ **ዻ C**▷^c_×

₽ [५<u>०</u>...

 $\Delta \prec^{\iota}$ ቦ'ርቦፐበ $_{\bullet}$ በ<ትቦሁላ $_{\circ}$ ቦኣ $_{\prime}$ X $_{\star}$

 $\label{eq:lambdall} \textit{L} \; \Delta \textit{``T.`S'} \; \Delta \textit{``A} \; \; \textit{L} \; \Delta \textit{``A} \; \Delta \textit{`A} \; \textit{L} \; \Delta \textit{``A} \; \Delta \textit{``T.} \; \textit{CL} \; \; \textit{\Gamma:S'} \; \textit{JD} \; \sigma \; \textit{T} \; \textrm{``},$

 $b\Delta PCC$ PC:PCPC X

L brald a Dr

Trid And

The Proclamation of the Word

The Readings

All sit. A first reading as appointed.

Reader A reading from ...

At the conclusion of the passage, the reader says,

Reader The Word of the Lord.

People Thanks be to God.

Then shall follow a psalm as appointed.

Reader A reading from the Psalms . . .

At the conclusion of the passage, the reader says,

Reader Glory be to the Father, and to the Son,

and to the Holy Ghost;

People As it was in the beginning,

is now, and ever shall be. Amen.

On Sundays and major festivals a second reading as appointed is read.

Reader A reading from ...

At the conclusion of the passage, the reader says,

Reader The Word of the Lord.

People Thanks be to God.

All stand for the Gospel.

Reader The Lord be with you.

People And also with you.

Reader The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ

according to ...

People Glory to you, Lord Jesus Christ.

At the conclusion of the Gospel, the reader says,

Reader The Gospel of Christ.

People Praise to you, Lord Jesus Christ.

Sermon

All sit.

(ベトトリコト。

Γ/ダ σ>Dox

LJ

Γ (ベንት∟ው° ዻኈ ዻንልና ቦኣ∟ታጋ°, ▶ር∆∟° Γ≀ዻ ዻ≀ ለ∙ь∩≀ና, Ь ▶≀ርና ቦቦቦ≀ፅ⊀° ₽ን ዻኄቦ⊀°, ₽ን Γ≀ዻ じኔ∀° ዾኔታት[↓] ₽ን ⊲Ь Ь ዾ፧bታት[↓]

 Γ ($\dot{\varsigma}$ $\dot{$ ⊳CΩL° ⊳ <ΔdY° J' bCr b C≻C, ՐԿLԺϽ^レ ፅ ϷՐ ՐԿLԺϽϷ^ᢏ、 ጳԿᢣϷԺ^レ ፅ ϷՐ ጳԿᢣϷԺ^ᢏͺ CK LYTP PLANE δρ γγγγαδ^νς^ν ር ሟማረቦታሁ፣ ሁት ሲ ማሚስያው ο* የ ዋ.ጋ ርኣዋትሶ Γρ ሲኖ ሲ ሟው, Po LLL\Ar Fr L ∇\ DV\4. Le Fe Lb <L U95e ▷ L,U5▷er P U<,9°c >LL>LF> Fp or oc Lb L;PV4o*

 Γ ($\dot{\forall}$ ት Lo $\dot{\nabla}$ ት $\dot{\nabla}$ $\dot{\nabla}$ ት $\dot{\nabla}$ ት $\dot{\nabla}$ ት $\dot{\nabla}$ $\dot{\nabla}$ ት $\dot{\nabla}$ $\dot{\nabla}$ ት $\dot{\nabla}$ $\dot{$

The Nicene Creed

All stand.

Celebrant Let us confess our faith, as we say,

All We believe in one God,

the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the scriptures; he ascended into heaven

and is seated at the right hand of God the Father. He will come again in glory

to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

and the life of the world to come. Amen.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father.

With the Father and the Son he is worshipped and glorified.

He has spoken through the prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic Church.

We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.

We look for the resurrection of the dead.

۵۲۰ ⊳، ۵۶۲۵ م ۹۶

 $\Gamma \gamma' \dot{\alpha} = \langle \alpha \rangle \delta_x = \langle \alpha$

△≺^ル U<≻LCԿ₀ LUΓΓ≻Lσσ×

 $\triangle \leftarrow$ $\triangle \leftarrow$ $\triangle \leftarrow$ $\triangle \leftarrow$ $\triangle \leftarrow$

 $b\sigma b\sigma'b^{,b}$ (... Pb) $\Gamma r \dot{a} b \dot{a} \dot{b} \dot{c} b \dot{b} \dot{b} \dot{b} \dot{c} \dot{b}$

~°°\\

 $b\sigma b\sigma' b^{,b}$ (... P৮) b σ PNC· d^{L} , \triangleleft \forall F \triangleleft C° \cap < ትቦሁሪ *

Ÿ ∆CC° b∆r Tr⊃nl√,

 $\forall 0.707 \text{ f.} \forall 0.$

al 19 147a 2°x

The Prayers of the People

All sit. A deacon or lay member of the community leads the Prayers of the People after the following model.

Leader For (... and) all the church, let us pray to the Lord.

People Lord, have mercy.

Leader For (... and) all in authority, let us pray to the Lord.

People Lord, have mercy.

Leader For (... and) all the world, let us pray to the Lord.

People Lord, have mercy.

Leader For (... and) our local community, let us pray to the Lord.

People Lord, have mercy.

Leader For (... and) all the sick and those in need, let us pray to

the Lord.

People Lord, have mercy.

Leader For (... and) all the departed, let us pray to the Lord.

People Lord, have mercy.

Confession and Absolution

Celebrant Dear friends in Christ,

God is steadfast in love and infinite in mercy; he welcomes sinners

and invites them to his table.

Let us confess our sins,

confident in God's forgiveness.

Silence is kept.

 $\sigma^c \Delta C + \Gamma \Delta C + \Gamma$

Ь ⊢ Γρ σΓ **σ**ι)(σ_σ ⊲_σ α<)(σ_σ*

αL Γ⊳Γ ԿΓΔΠα° ΓΖϤ σCΔα^ι ⊳ι;

ولا علا على المراطع من ما الماء ا

σΓΓΆΡΔζας σΓΓΏΡαα

ריחבוארם פא אלאחששי.

የታ ሀ σαΔርር^ι ሀ Γ:ታትበΓትር^ι, ሀ ΓበLታ^ι Γ L^ιΡ_Φ°,

LL L,CSC:Pr Lc ∇5-P5 P5 P4 ALσ*

 ⟨Abradre

 ⟨Arabare

 ⟨Arabare
 </t

LbA

LDAA

LbA

Lb

 ∇ > L L L X LU<>L C L 4

△√^{*L*} **△**Γ°_x

Γ

 $\Gamma \gamma \dot{\alpha} \sigma > D^{o}_{x} \Delta F \Delta D \Gamma L^{o} U \Delta^{s} \Gamma \dot{\gamma} \dot{\gamma}$

 \triangleright LAF4U7 \triangleright_{σ} U<5LP4. 7, PLr U9 \circ 4. LA \circ 4

 $\triangleleft \triangle C \dot{\triangleleft} P^{\times}$

ዻኯ,٩,८७୭८ <ትሀ L>ሷ▷σ

 $L:b^{l}$ $\forall b^{l}d^{l}CP_{D}D^{l}$ $< black large CP_{D}D^{l}$ l $d^{l}CP_{D}D^{l}$ $< black large CP_{D}D^{l}$ $< black large CP_{D}D^{l}$

⊿√^{*l*} **√**Γ°_x

Celebrant Most merciful God,

All we confess that we have sinned against you

in thought, word, and deed,

by what we have done,

and by what we have left undone.

We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbours as ourselves.

We are truly sorry and we humbly repent.

For the sake of your Son Jesus Christ,

have mercy on us and forgive us, that we may delight in your will,

and walk in your ways,

to the glory of your name. Amen.

Celebrant Almighty God have mercy upon you,

pardon and deliver you from all your sins, confirm and strengthen you in all goodness,

and keep you in eternal life; through Jesus Christ our Lord.

People Amen.

The Peace

All stand, and the presiding celebrant addresses the people,

The peace of the Lord be always with you.

People And also with you.

The members of the community, ministers and people, may greet one another in the name of the Lord.

The Celebration of the Eucharist

The Preparation of the Gifts

During the Preparation of the Gifts a hymn may be sung. Then is said the Prayer over the Gifts. The people respond,

People Amen.

ΓΊ LLΦσ,٩Ί⊳σ

△√^ι የታ **ປ C ▷**′_x

√→F

√

4774016 6474000 6474000 6474000 6474000

 $\nabla 4_{\Gamma}$ $\nabla 4_$

 $\Delta F \Delta D C C^{\circ}$ $d \Delta^{\circ} d \Delta^{\circ} \Delta C d^{\circ}$, Ph T:52Cd° Lb

ΦΛΟΥ
 ΕΝΤΟΥ
 <li

 Abradrl°
 Ab³ Är r¹crrc¹,
 A LJÄnJ¹ A°r°¹

P> 11 defet, 1111d oplo > 1 P> de oplo

「TYĠ U:6° 6 ▷YCPஹ▷ ▷, ◁ <CdC♭

ՐԿLԺϽ° የ^ϧՐ⊳Ժ^ℴ ⊳Ր የ৮ ለ.6በላ⊳Ժ^ℴ ⊳Ր,

hoካሬ hoር hoho hohoho

LYA PP P DYC6¬Dr AL U/CLLCr*

 $\triangle^{1} \wedge \triangle^{1} \wedge \triangle^{2} \wedge \triangle^{2$

 $b < \Gamma \Delta \cap A \cap A \cap A$

 Γ Γ

 $\mathsf{LP} \wedge \mathsf{LP}^\mathsf{C} \wedge \mathsf{P} + \mathsf{LP} \wedge \mathsf{P} \wedge \mathsf{P} + \mathsf{P} \wedge \mathsf{P} \wedge$

 $\mathsf{LP} < \mathsf{P} : \mathsf{C} \subseteq \mathsf{CP}^{\mathsf{C}}$

 ΓL_{σ} ΓL_{σ} ΓL_{σ} ΓL_{σ} ΓL_{σ}

The Great Thanksgiving

Celebrant The Lord be with you.

People And also with you.

Celebrant Lift up your hearts.

People We lift them up to the Lord.

Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.

People It is right to give him thanks and praise.

Celebrant It is right, and a good and joyful thing

always and everywhere to give thanks to you,

Father almighty.

creator of heaven and earth;

Here is said or sung a proper preface when appointed.

Celebrant Therefore with Angels and Archangels,

and with all the company of heaven, we laud and magnify thy glorious Name; evermore praising thee and saying:

All Holy, holy, holy Lord,

God of power and might,

heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

Celebrant Holy God, source of life and goodness,

all creation rightly gives you praise.

In the fullness of time,

you sent your Son Jesus Christ, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all. $47740CL^{\circ}$

<:brea, Pb DIA L6 6 oabdrbb, 40° 04 64°. 154° 601 7,00900,× $\triangleleft \triangleleft^{\varsigma}(2^{l}; P \rightarrow \Delta^{\varsigma} \land L^{b} b \sigma a^{\varsigma} d J^{c},$ $\Gamma \Gamma \rightarrow \circ$, $P \rightarrow \Gamma \Delta C \circ$, "Fo:bd > FYÄ FÞİ: $\triangleleft \triangleright^{\triangleleft} \triangleright \neg \Gamma^{, \triangleleft} \triangleright^{\backprime} \Gamma \neg^{\backprime} \exists \Gamma \ni \triangleright^{\iota}$ 9 1 44 647 1797 PD 176 「° C:C° し「σ:b芍:b、

۵۶ کر ۵۰۱:۲۵۰ ۵ (۲۲)

LJ

X Γ σ>°_x X ⊳σ¹b°_v X Le Lb U95e*

 $\triangleleft \dot{\triangleleft} \Delta \cap L^{l} \triangleleft \Gamma \triangleright \sigma^{l} b^{c} P^{l} \triangleleft \Gamma \triangleright \Lambda^{l} b^{c}$ Pr. L PUPP & A Library AL UKUFUTCO T:Pr 4 DNa.4 DA <:676 P7 DA La:66.x 49 Fe FL L2PVFUF46PPF Lc V55Lr ·V24s b2 DL·94s L92* \triangleleft VLUYLPL LY $\not\triangleleft$ D \neg \triangleleft C LY, X \neg U \triangleleft YLUYL \neg e* 「している」では、「している」という。 >C\\\L°, \dol P\ J\ b\\\x

LJ

⊲۲و√

Celebrant

On the night he freely gave himself to death, our Lord Jesus Christ took bread, and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: this is my body which is given for you. Do this for the remembrance of me." After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: this is my blood of the new covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim the mystery of faith:

A11

Christ has died. Christ is risen. Christ will come again.

Celebrant

Recalling his death, proclaiming his resurrection, and looking for his coming again in glory, we offer you, Father, this bread and this cup. Send your Holy Spirit upon us and upon these gifts, that all who eat and drink at this table may be one body and one holy people, a living sacrifice in Jesus Christ, our Lord. Through Christ, with Christ, and in Christ, in the unity of the Holy Spirit, all glory is yours, almighty Father, now and for ever.

All Amen.

ᠤᢗ᠒ᡆᢆ

Δ*ΥΓΔΟΓ*L° ΔΑ ΔΔι, ΒΔΥ ΓΊΑΠΕ Ο ΓΛΕΓΔΑΊΥΓΔ° Χ,

176

 L_{0} $L_{$ L LL ▶ L ▶ D L V 4°. ° ΔC2C 91 ° ΦLD43Δ°. ▶C ◁¿┖Ր ┧┺┖ ┖┖┖┤┫┌^x **L**♭σ₀ ⊲⊅ሶ Р\Рሶ Ր⊳Ն ۷Γ∪\ትሶ* 4<701>00 Lp & D&2)>00. **ϽͰ· ϤϪͰ Ϥ<ΡΠϽͰ· Ϥͼ· ͰϷϭϽϽϪͰΓ·** Γ⁰ Γር:bσ J ▷ α° δ L ♭ ∩ ^ι x የት _የ, የት _{የ,} ርቃርዓላ⊳₆՝

al PP 52ap°x

 $L:b^{\iota} \triangleleft <:b \triangleleft P \triangleleft D^{c} \triangleleft :b \triangleleft P^{a} P \downarrow L J \triangle A D D^{a}, D \sigma P J D a$ LOPJDLx

176

▶ ſ\Lø)°, ▶ L♭(ø/L, **LUT**Γ5L σ σ * ▷ 「SLoon Substitution Property Prop $LU\Gamma\Gamma P L \sigma_{\sigma}^{*}$ ▶ ſ\Lø)°, ▶ L♭(ø/L,

The Lord's Prayer

Celebrant And now, as our Saviour Christ has taught us,

we are bold to say,

All Our Father, who art in heaven,

hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done,

on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread.

And forgive us our trespasses,

as we forgive those who trespass against us.

And lead us not into temptation,

but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power, and the glory, forever and ever. Amen.

Silence

During the breaking of the bread and the communion, psalms, hymns, and anthems such as the following may be sung.

All Lamb of God,

you take away the sin of the world,

have mercy on us.

Lamb of God,

you take away the sin of the world,

have mercy on us.

Lamb of God,

you take away the sin of the world,

grant us peace.

P⊲C **V V**·L **J**

>L·9 Xx >L·9 Xx ∨L·9 Xx

47L4,UL16

48 45 4DPL° (P5 L6 P5) F4DPL° 4C6) 6 245 A74 6 P4PP

▷ ՐϧLᲑႶы>° ՐԿLჾы°,
 ◁Խ ⅃⅄☆⁰ Ր ՐԿՆᲑСРॼᲑ⁰,
 ՐԲ РॼḋᲑᲘLժ忒亟ä° ՐСՃää ዮ৮ ՐՐЭ๑ᲑՐРॼää
 ◁৮⁰ Ს ◁Ი ՐԿԵᲑᲡ៧ ዮ৮ Ს ԿՐ៧७ ՐԿLჾы°,
 ዮ৮ ▷Ძ८५ Ր५५ Х ՐՈ<>ᲑՐᲡ८୮๑°:
 ▷ Г८づСЫ>° ҍ७ Г८茲 ◁ ձև ८.७०,
 ७ ▷СՃL▷ና, ७ ▷Ძ८८०,
 ՐԻ ∧ՐԿԵᲫՃॼä° ዮ৮ ы ७ ००,

⊿√^ι **√**Γ•_x

ος ΔΑϽ⁴ υ Γά₂ ν α Γο⁴ ν ο Γο

 $U \sigma P J a D D^{l_{x}}$ $\Delta F \Delta D \Gamma L^{t_{1}} P F L^{t_{2}} b \sigma b a^{t_{2}} b^{t_{3}} U \Delta C^{t_{3}} \Delta H \Delta C^{$

△ϧΓ⊲⊳∩L° LՐC° ՐϧLᲑᲘ⅃⊳ℴ^ݛ

The Communion

The Celebrant and people then receive communion. The sacrament is given with the following words.

Celebrant The body of Christ.

The blood of Christ.

The Blessing

The Celebrant (or Bishop if he is present) shall let them depart with this blessing.

The peace of God,

which passeth all understanding,

keep your hearts and minds

in the knowledge and love of God, and of his Son Jesus Christ our Lord: And the blessing of God Almighty,

the Father, the Son, and the Holy Ghost

be amongst you and remain with you always.

People Amen.

The Dismissal

A hymn is sung. The deacon or other leader dismisses the people saying in these or similar words,

Leader Let us go in peace

to love and serve the Lord.

People Thanks be to God.

しΔγ **▶८९८० ४२८४००**० 449r L4PA

THE ORDER FOR **EVENING PRAYER** DAILY THOUGHOUT THE YEAR



 $\bigcap \land^{c} \triangleright_{\sigma} \land \bot \triangleright^{a} 122:1$

I was glad when they said to me, let us go to the house of the LORD. Psalm 122:1

> from the translation by Rev. and Mrs. Walton

> > **⊲**5°7° 1997 Ascension 1997

Revised Lent 2011 (rev 2)

▶С9८७ ०८९८० **०**८९८०

479r L764x

Δ>Γ Δ>Γ Δ>Γ Δ ρ μ ρ μ</p

 $m{\mathcal{A}}^{m{\epsilon}}m{\Lambda}^{m{\epsilon}}m{\Lambda}^{m{\epsilon}}m{\kappa}$:b'b \cap ለ', $\ddot{\Box}$ ' ኣ' </a_d° \Box ° \cap ° 3:2

 $\Delta\Lambda$ < σ
 σ <b

PLa 5:8

パち、もの<<P♪♪、 「パゼ < ハイケ・・ 」サト しゃくのパット トゥしょっ。; C) < ハイケ・・ 「 ハンし。 ハヘキゼ トしょうしょ; 「ちしゅっ。 「つつば。 ハヘキトレイゼ しい 公口イチト 「「しして トゥヴィ

THE ORDER FOR EVENING PRAYER DAILY THROUGHOUT THE YEAR

The Minister may say one or more of the following sentences:

Advent. Repent, for the kingdom of heaven is at hand. *Matthew 3:2*

Christmas. Behold, I bring you good tidings of great joy which shall be to all people. For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord.

Luke 2:10. 11

Epiphany. The earth shall be filled with the knowledge of the glory of the LORD, as the waters cover the sea. Habakkuk 2:14

Lent. The sacrifices of God are a troubled spirit: a broken and a contrite heart, O God, you will not despise.

Psalm 51:17

Rend your heart and not your garments, and turn unto the LORD your God; for he is gracious and merciful, slow to anger, and of great kindness, and repents of evil.

Joel 2:13

Passiontide. God shows his love for us in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

Romans 5:8

Good Friday. All we like sheep have gone astray; we have turned every one to his own way; and the LORD has laid on him the sin of us all.

Isaiah 53:6

७७°)<Д₫<ҳ ◁Ј ┗⁰ በኄЬርܩܩ° РЬ በ (ﺥ(ܩܩ° (ﺥ ◁ ԿՐ∆(·┛ ՐԿ┗σ)°ҳ 1 :**1**° 4:16

 Easter. The Lord is risen indeed.

Luke 24:34

Thanks be to God, who gives us victory through our Lord Jesus
Christ 1 Corinthians 15:57

Ascension. Seeing that we have a great high priest that is passed into the heavens, Jesus the Son of God, let us come boldly unto the throne of grace, that we may obtain mercy and find grace to help in time of need.

Hebrews 4:14,16

Pentecost and Embertide.

The love of God has been shed abroad in our hearts through the Holy Spirit which was given to us.

Romans 5:5

You shall receive power, when the Holy Spirit has come upon you; and you shall be my witnesses in Jerusalem and in all Judea and Samaria and to the end of the earth.

Acts 1:8

Trinity. God is love; and he that abides in love abides in God, and God in him.

1 John 4:16

Saints' Days. Therefore seeing we also are surrounded with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sins which clings so closely, and let us run with patience the race which is set before us, looking to Jesus the author and perfecter of our faith.

Hebrews 12:1, 2

Of Missions. Go into all the world, and preach the Gospel to every creature.

Mark 16:15

ho ho

ΩΛ^c ▷σΡJ▷° 96:9

1 Lt.CC :6 1:8. 9

 Of Worship. The Lord is in His holy temple: let all the earth keep silence before Him. Habakkuk 2:20

O worship the LORD in the beauty of holiness: let the whole earth stand in awe of Him.

Psalm 96:9

Thus says the high and lofty One that inhabits eternity, whose name is Holy: I dwell in the high and holy place, with him also that is of a contrite and humble spirit.

I was glad when they said unto me, Let us go into the house of the LORD.

Psalm 122:1

The hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth; for the Father seeketh such to worship Him.

John 4:23

Of Penitence. If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us: but if we confess our sins he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

1 John 1:8, 9

To the Lord our God belong mercies and forgivenesses, though we have rebelled against him: neither have we obeyed the voice of the LORD our God, to walk in his laws which he set before us.

Dan 9:9, 10

ΔԵΓΔΕΛΕ ΓΡ Δ΄Γ.'\$ ΦΕ ΡΕ LE ΓΡ Δ΄Γ.'\$ ΦΕΕΕΕΓΡ Δ΄Γ.'\$

σ.'\$ ΔΛΓΛ'CΔε ΦΕΕΕΕΓΡ Δ΄Γ.'\$

"ΓΓΑ΄ ΔCC ΕΔΕΕΓΓΩΛΙΕΘ ΔΛΛΟΣΙΕΘ"

トハ' Lb Δ/a:b' (<(AJDσ' J' J\
L ΔΛΙά' **Γ**\Lσ)° ΓLΓ:CDΔά; ⟨Δ>Λ'
⟨Δ(⟨Δά/(ΓΡ)(CΔ°, Γ⟨Δ)D>' P\
ΛΔ(σ')Δ>' L σω'dL' ⟨Δσ>>°
ΔΛ βΓΓΔ(', Ρ> L ⟨(dσ)L>' Δ\
ΔΛ Γ'(ΓΓδ)′, Ρ> L ⟨(:L' D' Δ>Γ)°
(Δσ>>° ω)ά>Λ:bσ>' P> ΓΡ ⟨Δ>(Δ° Γ>' P> ⟨Δ>(Δ))
(Δσ>>° ω)ά>Λ:bσ>' P> ΓΡ ⟨Δ>(Δ° Γ>' P> ⟨Δ))

The Minister may say the following Exhortation, or omit the second paragraph, or in place of the Exhortation may say, Let us humbly confess our sins to almighty God.

DEARLY beloved, the Scripture moves us in various places to acknowledge and confess our many sins and wickedness; and that we should not disguise nor cloak them before the face of Almighty God our heavenly Father; but confess them with a humble, lowly, penitent, and obedient heart; to the end that we may obtain forgiveness of the same, by his infinite goodness and mercy.

And although we ought at all times humbly to acknowledge our sins before God; yet ought we most chiefly to do so, when we assemble and meet together to give thanks for the great benefits that we have received at his hands, to set forth his most worthy praise, to hear his most holy Word, and to ask those things which are necessary, for the soul as well as for the body.

Wherefore I pray and beseech you, as many as are here present, to accompany me with a pure heart and humble voice unto the throne of the heavenly grace. LJ J\ \(\Delta
LUΓΓ177 ⊳C∇Γ。 Φι ΑφΓ41111 Lኑርσለሶ ጳፍለ:β⅋〞 ጳየ L_ሶዓሶ <mark></mark>ፊር ጋርፊል $\sigma C \nabla \sigma \sigma^*$ $\sigma \Gamma$ $\Phi P \Gamma$ $V + \Gamma C \sigma^{\sigma}$ $\Gamma < P \Gamma$ σρ ጋርር•; σΓ ጋርቂ• Lb বσΔ db σρ ጋርር•; αL P৮ σ ΛΓ¹bdα• σb ⊳r λlrδγcex Lq LA ⊳U
buγlro, **LUΓΓ**5Lσσ Φρσ ΦL ∇(5C9\2)_Γ

 □
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C **☆**C^r P ∇ \ **∀** O \ **C** P \ **V** $P \nabla A \neq C \cap DD > C \circ \nabla A \cap L \wedge A$ σ በ<ትቦሀረΓ α ρ ^ι $_{x}$ orallየ Δ α ρ ρ ρ **σ[']' └∩└└ト┧☆ト。 ▷ĊŸΓ。 ☆ト ▷'. ▷** Δ'deb J' Ur ⊲n

Frallyb'. Ur **ለ**ደበረት የ $\Delta r + \rho r = \Delta r$ **⊲**Γ•√

D 4Dª 4<ACLUA° a'CL6 4 ΔU4ΛσΡΔΟΓ LPCDa 45Γ4DPL° Γª U ΔCº, 4 σ>D°, Δ₹º Δº 4°8 4Λº 4 DPP4QΛ°

 A general Confession to be said of the whole Congregation with the Minister, all kneeling.

ALMIGHTY and most merciful Father, we have erred and strayed from your ways like lost sheep, we have followed too much the devices and desires of our own hearts, we have offended against your holy laws, we have left undone those things that we ought to have done, and we have done those things which we ought not to have done, and there is no health in us. But, O Lord, have mercy upon us, miserable offenders. Spare those, O God, which confess their faults. Restore those that are penitent; according to your promises declared unto mankind in Christ Jesu our Lord. And grant, O most merciful Father, for his sake, that we may hereafter live a godly, righteous, and sober life, to the glory of your holy Name. Amen.

The Absolution, or Remission of sins, to be pronounced by the Priest alone, standing: the people still kneeling.

ALMIGHTY God, the Father of our Lord Jesus Christ, who desires not the death of a sinner, but rather that he may turn from his wickedness, and live,

 $^{\circ}$ ቫ<ትበ]ቫ° የታ $^{\circ}$ የጎሻ $^{\circ}$ የጎሻ

ᲡᲡ ᲡᲡ ᲡᲘ ᲑᲘCᲡᲙ ४८ ᲮᲘᲡ Ს:৮ᲑചᲑᲫᲑᲡ; Ճᢣ ᲑᲘ **Ი**ᲡᲐ **X Ი**Ი<ᲑᲘᲡᲙᲘഛ°х **४୮**%

0(1/2°

has given power and commandment to his ministers, to declare and pronounce to his people, being penitent, the absolution and remission of their sins.

He pardons and absolves all them that truly repent and unfeignedly believe his holy Gospel.

Wherefore we beseech him to grant us true repentance and his Holy Spirit, that those things may please him which we do at this present and that the rest of our life hereafter may be pure and holy; so that at the last we may come to his eternal joy; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

The Lord's Prayer

OUR Father who art in

heaven, hallowed be thy
Name. Thy kingdom come,
thy will be done, on earth as
it is in heaven.
Give us this day our daily
bread. And forgive us our
trespasses, as we forgive
them that trespass against
us; and lead us not into
temptation, but deliver us

For thine is the kingdom, the power and the glory, for ever and ever. Amen.

from evil.

 4 ታ 7 7

 ۵۵ Γγά ι σ>Δο.٥٤, ۵۵ ΔΕΓΔΕΓΙ° ι Α΄ ΕΕΑ°,

ላታΓ⊲▷ՐL°, ቦዮ ቦ¹ርቦLዮ△° ▶ር∆L°, ቦታ ▶dァʔL°, ቦታ **≺**ታዮʔ[°] **◁**Ს[,]d;

L DALCADO:

UV. PLIP

L DAFCPODE:

LAQODI PY LO LOPIDQODI:

Lo Dollo

(Ld:۲۲ مه 1:46×)

1. σ רכם ארפסי σ ריפארני \mathbf{n} <ארנאי, פא σ^{c} מויי רבורפאר \mathbf{n} ר אור שלאר באר σ^{c}

対ち でしているコダイでは。 Dc マコックトゥージー Pc ペイン・クラー・ジャー・

Minister. O Lord, open thou our lips.

People. And our mouth shall show forth your praise.

Minister. O God, make speed to save us.

People. O Lord, make haste to help us.

Here, all standing up, the Minister shall say:

Minister. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost;

People. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Minister. Praise you the Lord;
People. The Lord's Name be praised.

Then shall follow the reading of:

THE PSALM

Then shall follow the reading of:

THE FIRST LESSON

Then shall be said or sung:

THE MAGNIFICAT

(St. Luke 1:46f)

My soul does magnify the Lord, / and my spirit has rejoiced in God my Saviour.

For He has regarded / the lowliness of his handmaiden.

- 4. $m \ddot{d}^{\varsigma}$ $m d^{\varsigma}$ m b ለ- b ለ-b የ $m d^{\varsigma}$ m c m c m b የ $m d^{\varsigma}$ m c $m d^{\varsigma}$ m c m c m c $m d^{\varsigma}$ m c m c m c $m d^{\varsigma}$ m c

Րዮ ՐԿርՐԼዮഛ° ▶ር☆Լ°, ዮ৮ ▶d٢٢'L°, ዮ৮ **≺**৮٢'^C ◀Ს₫:

L DATCPODE:

ዋላ ሆርተዋ∀ቦ⊳₀

For behold, from henceforth / all generations shall call me blessed.

For he that is mighty has magnified me; / and holy is his Name

And his mercy is on them that fear him / throughout all generations.

He has showed strength with his arm; / he has scattered the proud in the imagination of their hearts.

He has put down the mighty from their seat, / and has exalted the humble and meek.

He has filled the hungry with good things; / and the rich he has sent empty away.

He remembering his mercy / has helped his servant Israel; As he promised to our fore-fathers, / Abraham and his seed for eyer.

Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Ghost;

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Then shall follow the reading of:

THE SECOND LESSON

U Δα D L P + L b U σ P Jα D D L:

╎┌┡╸ ▶**┯**┡┙┡╸

(Ld:Cc عه 2:29)

- 1. \triangleright **በ**<ትቦሁለ°, \triangleleft ዕ ሀ \triangleleft ዻትΓት° σነ ቦና \triangleleft ጋኒሀንቴ° ቦንLትበ \square ▷σ ሀ \triangle ሀ \triangle ታ°, \square ታ \triangleleft \triangle ት \triangleleft < \triangleleft ς;
- 2. ጳ¹ 毋ጎቦረժʰ ፈ∆ፈº ኣጎ 毋ቦ ጳ<(º 석º Ს▷ቦ ለLቦ∆ጳዖº,
- δ Δλίθωις υ ά
 Γ Τά Δι Δλλάι;
- 4. ά\Coald \mathbf{b} \cap\coald \cap\coa

Րዮ Ր¹ርՐԼዮጔ° ▶C∆L°, ዮ৮ ▶d۲۲L°, ዮ৮ **≺**৮Ր۲° ◀ሁ₫;

4>,CC PC<;>4C1P246

σ (<</td>
γ (

(Γ\Lσ)°)
ρ

<</td>
γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

<

Then shall be said or sung:

THE NUNC DIMITTIS

(St. Luke 2:29f)

LORD, now let your servant depart in peace, / according to your word.

For my eyes have seen your salvation, /

Which you have prepared before the face of all people; To be a light to lighten the Gentiles,/ and to be the glory of your people Israel.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost:

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

THE APOSTLES' CREED

Then shall be said the Confession of Faith, called the Apostles' Creed

I BELIEVE in God the Father Almighty, maker of heaven and earth:

And in Jesus Christ his only Son our Lord, who was conceived by the Holy Ghost, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, dead, and buried: he descended into hell; the third day he rose from the dead;

 \cap <\text{\(\delta\), \(\delta\)\text{\(\delta\)} \(\delta\), \(\delta\)\text{\(\delta\)} \(\delta\)\text{\(\delta\)}, \(\delta\)\text{\(\delta\)} \(\delta\)

0(∆0°

he ascended into heaven, and sits on the right hand of God the Father Almighty; from thence he shall come to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Ghost; the holy catholic Church; the communion of Saints; the forgiveness of sins; the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

After the Apostles' Creed, we kneel to pray, the Minister saying:

The Lord be with you People. And with your spirit. Minister. Let us pray.

Lord, have mercy upon us. *Christ, have mercy upon us.* Lord, have mercy upon us.

The Lord's Prayer

All. OUR Father who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive them that trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.

	4d 47F4D1L° 45>D(676	Then the	e minister standing shall say:
> ∩ <>∩	ł°, «ΔΗ Ϋ<ΠΡΫ ΦΥΠΙΙΡΓΥ ^ι ;		, show your mercy upon us;
$\Delta \tau'^{\iota}_{x}$	Lϧσ _σ Γ _ρ LΥΓL∇፭⊳σ [×]	People.	And grant us your salvation.
4754016°x	> n <>^r^o, \lr r \>^r\%;	Minister.	O Lord, save the Queen;
$\Delta \zeta^{IL_{\chi}}$	LUTL3⊳σσ Γρ σΦЭCTC _Γ *	People.	And mercifully hear us when we call upon you.
145110°x	Δ >C Δ^{ι} Γ^{c} Δ >F Δ > Γ L ι	Minister.	Endue your ministers with righteousness;
$\Delta \tau'^{\iota_{\chi}}$	Р ϤϤ <cγկϟ╸ l:⊁ус<sub="" γ="">°х OOP[,] Γρ Lc∇УУГ[,]</cγկϟ╸>	People.	And make your chosen people joyful.
4754016°x	${\triangleright } { \textstyle \bigcap <} {} {}^{ { \! \! \! \! \! \! \! \! \! \! \! \! \! \! \! \! \! $	Minister.	O Lord, save your people;
$\Delta \tau'^{\iota_{\chi}}$	Р	People.	And bless your inheritance.
4754016°x	\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	Minister.	Give peace in our time, O Lord;
$\Delta \tau^{\prime u_{x}}$	፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟	People.	Because there is no other that fights for us, but only you, O God.
4714011°x	 Γ\Lσ)°, <\r(σ(Δαα Λ' α\σ'; 	Minister.	O God, make clean our hearts within us;
$\Delta \zeta^{IL_{\chi}}$	፟	People.	And take not your Holy Spirit from us.
	A A N , A		Tllll L J.

00 L Daspl de

Then shall be prayed:

THE COLLECT OF THE DAY

D 0-1 4554D° 4DCd1° 4554_0D6x

P σ^{i}) $d^{j}\Gamma^{i}dD^{a}$ $d^{i}\Delta a \cdot baldra D^{j}\Gamma^{i}\dot{\sigma}$ $d^{j}\Lambda a C^{j}C^{i}b^{i}_{x}$

 $\sqrt{\Gamma_{x}}$

41ax

ە ح⊏1،مام ا

45/42° 45/40/10° P5 A4° 42)CL*(L*820° C* CL*820° C* C

The Second Collect, for Peace.

O God, from whom all holy desires, all good counsels, and all just works do proceed:
Give unto your servants that peace which the world cannot give; that our hearts may be set to obey your commandments, and also that by you we, being defended from the fear of our enemies, may pass our time in rest and quietness; through the merits of Jesus Christ our Saviour.

Amen.

The Third Collect, for Aid against all Perils.

LIGHTEN our darkness, we beseech you, O Lord; and by your great mercy defend us from all perils and dangers of this night; for the love of your only Son, our Saviour Jesus Christ.

Amen.

Amen.

THE SERMON

A Prayer for the Clergy and People.

ALMIGHTY and everlasting God, from whom comes every good and perfect gift: Send down upon our Bishops and Clergy, and all congregations committed to their charge, the healthful Spirit of your grace; and that they may truly please you, pour upon them the continual dew of your blessing. Grant this, O Lord, for the honour of our Advocate and Mediator, Jesus Christ.

Amen.

 $\Delta + \Gamma d \Delta^a$, $d = 2 \cap \Gamma \cap J \Delta P_D P_V \Gamma \cap G = a \cdot d = \Delta \cap A \cap A \cap A$

▷ **Ր**ԿLԺϽ°, ቦ³ ७ ►/◁ֵג° ዮϧ **७**ሗቯትLێ° ط۵۲۰۹۲ ۹۶ ۲۲۵ م. ط۵۲۵ کالا ۲۶۵ $\Gamma^{c}\Delta T$ ΔT 67 LV JJ 49 4^{el} , $\sigma X \cap 5 \sigma \triangleright 4^{\text{el}}$, $4 \cap 7^{\text{l}}$, $4 \cap 7^{\text{l}}$ ١ ٢٥١٥ - ١٤٦ ٥٠٤ كالم المراكب $\triangleleft \Delta C \vdash C^{\downarrow}$, $P \vdash \triangleleft D \supset C \Gamma \Gamma \supset^{\downarrow}$, Pb ⊲ d∆bd ∧L∩rbx Lpb Lb 「YY der 気みく deC 4 AY 4>5-6-4 PY 22.6076 D Γ) ΔΥάι, Δ'CLb Ο' ΔΥσάι; (DS dal bd:brrdDbl ba)CLYNJArlx) ۵:۱۵۲۹۲:۱ م ۱۵۲۸ م ۱۵۲۵ م ۱۵۲۵ م ΔΥ ΫΓΔΑΥΫΑ, Γι Ι Ο ΚΑΙΚΟ Ι ΔΑ ΡΊΙΑ ΚΑ L:6' 40 \(\Delta\)+CC\(\delta\), P\ L\(\begin{array}{c}\). \(\Delta\) \(\delta\)+C\(\delta\). \(\delta\)+C\(\delta\)+C\(\delta\). \(\delta\)+C\(\delta\)+C\(\delta\). \(\delta\)+C\(\delta P ∇\ Γ:P\CΓ\Qq<° Γ L4Ur ▷ Γρ U<975LUσ 5 72 DL

 $\sqrt{\Gamma_x}$

 $\label{lem:approx} A\ Prayer\ for\ all\ Conditions\ of\ People.$

O GOD, the Creator and Preserver of all mankind, we humbly beseech you for all sorts and conditions of people; that you would be pleased to make your ways known unto them, your saving health unto all nations. More especially we pray for the good estate of the catholic Church; that it may be so guided and governed by your good Spirit, that all who profess and call themselves Christians may be led into the way of truth, and hold the faith in unity of spirit, in the bond of peace, and in righteousness of life. Finally we commend to your fatherly goodness all those, who are any ways afflicted or distressed in mind, body, or estate:

[especially those for whom our prayers are desired;] that it may please you to comfort and relieve them, according to their several necessities, giving them patience under their sufferings, and a happy issue out of all their afflictions. And this we beg for Jesus Christ His sake.

Amen.

LJ σα'θΙΡ°, Γ° ΦΕΓΦΡΓL° Φ<Δθ° L Ας, α'CL6 LJ ΦΕΓΦΡΓL' ΡΕ ΔΤ' L Α'*

C<C>To a constant of the cons PU LYĄ ΦΥΥ ΓL49PP° bP ՐσαʹℲΓ∩α∘ ⊲Ր ⊳ረ∆৮٬ **ል የ ወ ላ ነ የ ነ ተ** P JCLo Po rlld PUer Lha Pr P4r **△<**9757056 PLr L:4570ex 4.6 L ♥JCFU ♥ F P C JCPAr ቦቦላ $C < \Gamma$ ቦ ው σ_1 4 ገን ይር σ_1 **៤**៤∆ታ Γ⁰ σጋσ**៤** ⊳Ր, Γ⁰ ይት **ዓ**∇،Ρ∪⊾ው⊲ L\ሟ Cጋ L\₽ሟ υ Δ¹Λ¹ ΛLΠ²Ρ¹; Δ² ▶Γ Γ¹ Χ σΠ<ትቦሀረΓΦ⁶′ Ά⁵ ΓΥΆ $\Gamma \nabla \Lambda \ U_{r}CPC9 \Delta D^{2} D^{2} \ L \Lambda \Delta \Gamma$ UΔY CYCLLP→PC, CF △YU PF

A General Thanksgiving, to be said by the Minister and people together.

ALMIGHTY God, Father of all

mercies, we your unworthy servants do give you most humble and hearty thanks for all your goodness and loving-kindness to us and to all people; We bless you for our creation, preservation, and all the blessings of this life; but above all for your inestimable love in the redemption of the world by our Lord Jesus Christ; for the means of grace, and for the hope of glory. And we beseech you, give us that due sense of all your mercies, that our hearts may be truly thankful, and that we show forth your praise, not only with our lips, but in our lives; by giving up ourselves to your service, and by walking before you in holiness and righteousness all our days; through Jesus Christ our Lord, to whom, with you and the Holy Ghost, be all honour and glory, world without end.

Amen.

 $\nabla \Gamma_x$

6/7:00 60 550 DC 95/90°x

 $\sqrt{\Gamma_x}$

► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR
 ► CA·PCP CUCAL COLOR

 $\sqrt{\Gamma_{\alpha}}$

45540° 6450° 4:15 11000° 455400° 100°

Δ+Γ<</td>
▷! Γ\Lσ)° Φ(Δα°,

Γσα\dΓηα° Γ° <Δ:6° </td>
ΔΓΛηρας

Γά\δΔρσΓι
<(Lι ΓιΔλ)ρος</td>

ΡΦάλη
σ(Δαι β Δι < Πιις</td>

ΡΥ
ΔΓΔαο
<πολιπιρας</td>

Ρ! Γ\Γρα
<πολιπιρας</td>

Γλησ
<πολιπιρας</td>

Γλησ
<πολιπιρας</td>

Δηρ
<πολιπιρας</td>

Γλησ
<πολιπιρας</td>

Κ
<πολιπιρας</td>

Λ
<πολιπιρας</td>
<

▷! 「└└─`。 ₾`)>;\\\ \\\ \\\\

 $\sqrt{\Gamma_{x}}$

A Prayer of Saint Chrysostom.

ALMIGHTY God, who has given us grace at this time with one accord to make our common supplications unto you; and does promise that when two or three are gathered together in your Name you will grant their requests: Fulfil now, O Lord, the desires and petitions of your servants, as may be most expedient for them; granting us in this world knowledge of your truth, and in the world to come life everlasting. *Amen.*

OFFERTORY HYMN

2 Corinthians 13:14

THE grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Ghost, be with us all evermore.

Amen.

Prayer to be said after a Service.

Minister O GOD, our heavenly Father, we give you thanks for being able to take part once more in your holy church and to hear your Word.

Give us your Holy Spirit to protect us from all earthly desire, and to fill our hearts with Jesus Christ.

O God, hear us for Jesus Christ's sake.

Amen.